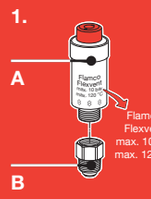
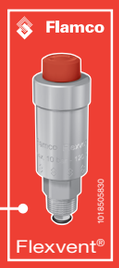
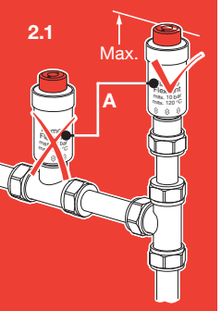
1.





2.1

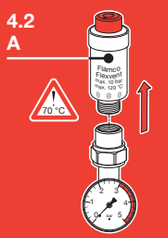


2.2

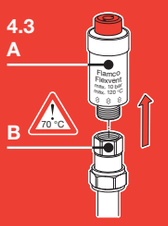
3.1

3.2

4.2



4.3



NL

1. Algemeen

Deze set bevat een Flexvent (A), een optionele ventielhuis (B) en instructies (C).

Toepassing
- De Flexvent kan worden gebruikt voor het afvoeren van lucht uit gesloten verwarmings- en koelsystemen met additieven op glycolbasis (max. 50%).
- Voor de Flexvent is ook een Flamco beluchtingsstop verkrijgbaar om te voorkomen dat tijdens het aftappen lucht door de Flexvent wordt aangezogen.
- De Flexvent is niet geschikt voor stoomsystemen en drinkwatersystemen.

Veiligheid
- Installeer de Flexvent in een vorstvrije locatie en op een plek die goed toegankelijk is voor onderhoud.
- Isoleer de Flexvent niet.

2. Installatie

Veiligheidseisen tijdens de installatie
Max. systeemdruk 10 bar. Min. systeemdruk 0,2 bar.
Max. systeemtoevoertemperatuur: piek: +120 °C / continu: +90 °C.
Min. systeemtemperatuur -10 °C.

Laat de installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Houd u aan de lokale regelgeving en richtlijnen. Spoel het systeem voldoende door alvorens de Flexvent te installeren.
1. Installeer de Flexvent (A) verticaal op het hoogste punt van het systeem.
2. Gebruik afdichtingtape (D) op de Flexvent (A) of op de ventielhuis, indien beschikbaar.

3. Eerste gebruik

1. Draai de rode dop (E) linksom voor snelvullen.
2. Draai de dop na het vullen terug naar de uitgangspositie.

Onderhoud en service
Voer regelmatig een inspectie uit. De Flexvent is uitgerust met expanderringen in de dop, die de luchtuitstroomopening afsluiten wanneer ze nat worden. Waterbehandelingsproducten mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de fabrikant garandeert dat het betreffende product geschikt is voor alle toegepaste materialen.

Let op!
Verwijder de dop niet terwijl het systeem in bedrijf is.
Voorkom dat vuil uit de installatie in de Flexvent ontluchting kan binnendringen en voorkom bovendien direct contact met chloorproducten (≥ 250 ppm) en waterslag in het systeem.

4. Demonteren

1. Alleen onderhoud plegen als het systeem afgekoeld is.
2. Maak (alleen bij types zonder ventielhuis) de leiding drukloos.
3. Verwijder de Flexvent (A) van de ventielhuis (B), of verwijder de Flexvent (A) van het systeem.

Milieu
Houd u aan de locale regelgeving bij het afvoeren van de Flexvent.

FR

1. Généralités

Ce kit comprend un Flexvent (A), une vanne d'isolement optionnelle (B) et des instructions (C).

Application
- Le Flexvent convient pour la purge d'air dans les systèmes de chauffage, réfrigération ou climatisation avec des additifs de glycol (le taux maximum étant de 50%).
- Le Flexvent est aussi disponible avec un système anti-aération Flamco, permettant à l'air dans le système d'être évacué mais surtout empêcher l'air ambiant de retourner dans le Flexvent lors de la purge.
- Ne convient pas pour les réseaux vapeur et les installations d'eau potable en circuit fermé.

Sécurité
- Installer le Flexvent dans un endroit à l'abri du gel et aisément accessible pour l'entretien.
- Ne pas isoler le Flexvent.

2. Installation

Exigences de sécurité pendant l'installation
Pression de système maxi 10 bar. Pression de système mini 0,2 bar.
Température maxi de départ du système: Maxi: +120 °C / en continu: +90 °C.Température mini du système -10 °C.

Seul du personnel compétent doit procéder à l'installation. Respecter les prescriptions et les directives locales.
Rincer correctement l'installation avant de monter le Flexvent.
1. Installer le Flexvent (A) à la verticale au point le plus haut de l'installation.
2. Prévoir une étanchéité (D) sur le Flexvent (A) ou sur la vanne, si disponible.

3. Première utilisation

1. Tourner le capuchon rouge (E) dans le sens anti-horlogique pour un remplissage rapide.
2. Après le remplissage, placer le capuchon dans la position d'origine.

Maintenance et service
Effectuer des inspections régulières. Le Flexvent est équipé de joints dans le capuchon, qui obturent le reniflard lorsqu'elles deviennent humides. L'utilisation de produits de traitement de l'eau est autorisée, à condition que le fabricant en question garantisse qu'ils conviennent pour tous les matériaux utilisés.

Attention!
Ne pas ôter le capuchon pendant le fonctionnement.
Eviter la pénétration d'impuretés, extérieures à l'installation, dans le purgeur d'air Flexvent, ainsi que tout contact direct avec des produits chlorés (≥ 250 ppm) et prévenir les éventuels coups de bélier.

4. Démontage

1. Procéder à la maintenance uniquement lorsque le système est froid.
2. Faire disparaître la pression dans la tuyauterie (uniquement sur les types sans vanne).
3. Dévisser le Flexvent (A) de la vanne (B), ou dévisser le Flexvent (A) du système.

Environnement
Respecter les règlements locaux en vigueur lors de la mise au rebut du Flexvent.

NO

1. Generelt

Denne pakken inneholder Flexvent (A), en valgfri lukkeventil (B) og instruksjoner (C).

Anvendelse
- Flexvent kan brukes til utlufting av luft eller gass fra et varme- eller kjølesystem med tilsettingsstoffer på basis av glykol (maks. 50%).
- Flexvent kan også fås med et Flamco luftinntakshinder for å forhindre at luft blir suget inn i Flexvent mens den tømmes.
- Ikke egnet til dampsystemer og lukkede drikkevannssystemer.

Sikkerhet
- Installer Flexvent på et frostfritt sted som er lett tilgjengelig for vedlikehold.
- Ikke isoler Flexvent.

2. Installasjon

Sikkerhetsvilkår for installasjonen
Maks. systemtrykk 10 bar. Min. systemtrykk 0,2 bar.
Maks. system forsynings-temperatur: topp: +120 °C / kontinuerlig: +90 °C.
Min. systemtemperatur -10 °C.

Installasjon skal bare foretas av godkjent personale. Følg de lokale forskriftene. Spyl gjennom systemet tilstrekkelig før installasjon av Flexvent.
1. Installer Flexvent (A) vertikalt på systemets høyeste punkt.
2. Bruk forseglingstape (D) på Flexvent (A) eller på ventilen, hvis tilgjengelig.

3. Førstegangsbruk

1. Drei den røde hetten (E) mot urviseren for rask påfylling.
2. Sett hetten tilbake i opprinnelig posisjon etter påfyllingen.

Vedlikehold og service
Ha regelmessig ettersyn. Flexvent er utstyrt med ekspanderende ringer i hetten, som stenger av luftventilen når de blir våte.
Vannbehandlingsprodukter kan brukes under forutsetningen at respektiv produsent garanterer at produktet er kompatibelt med alle materialene som er brukt.

OBS!
Ikke fjern hetten mens den er i drift.
Unngå at smuss fra installasjonen kommer inn i Flexvent ventilasjonshette, direkte kontakt med klorprodukter (≥ 250 ppm) og vannslag i systemet.

4. Demontering

1. Utfør vedlikehold kun når systemet er avkjølt.
2. Slipp ut trykk i rørene (bare for modellene uten ventil).
3. Fjern Flexvent (A) fra ventilen (B), eller fjern Flexvent (A) fra systemet.

Miljø
Følg det lokale regelverk når du skal kvitte deg med Flexvent.

IT

1. Generale

Questa confezione comprende un Flexvent (A), una valvola d'intercettazione opzionale (B) e le presenti istruzioni (C).

Utilizzo
- Flexvent è indicato per lo sfiato di aria o gas da impianti di riscaldamento e/o raffreddamento a circuito chiuso contenenti additivi a base di glicole (max 50%).
- Flexvent è anche disponibile con un tappo antiaspirazione che impedisce l'ingresso di aria attraverso Flexvent quando l'impianto viene evacuato.
- Flexvent non è adatto per impianti a vapore ed impianti a circuito chiuso per acqua potabile.

Sicurezza
- Installare Flexvent in un ambiente riparato dal gelo ed in posizione facilmente accessibile per la manutenzione.
- Non isolare Flexvent.

2. Installazione

Prescrizioni di sicurezza durante l'esercizio
Pressione massima d'impianto 10 bar. Pressione minima d'impianto 0,2 bar. Temperatura massima d'ingresso: +120 °C di picco, + 90 °C continuativa. Temperatura minima d'impianto -10 °C.

Curare che l'installazione sia effettuata esclusivamente da personale qualificato. Attenersi alle normative e direttive locali.
Effettuare un adeguato lavaggio interno dell'impianto prima di installare Flexvent.
1. Installare Flexvent (A) in posizione verticale nel punto più alto dell'impianto.
2. Per assicurare la tenuta applicare nastro teflonato sul raccordo di Flexvent (A) e (se presente) della valvola d'intercettazione (B).

3. Messa in servizio

1. Per un riempimento rapido ruotare il tappo rosso (E) verso sinistra.
2. A riempimento effettuato riportare il tappo nella posizione iniziale.

Manutenzione
Effettuare verifiche ad intervalli regolari. Il tappo di Flexvent è provvisto di anelli d'espansione che si rigonfiano al contatto con l'acqua chiudendo così il foro di uscita dell'aria. L'impiego di additivi per l'acqua è consentito, a condizione che il relativo produttore ne garantisca la compatibilità con tutti i materiali impiegati.

Attenzione!
Non rimuovere il tappo quando l'impianto è in funzione.

Evitare:
- l'ingresso di impurità esterne all'impianto nella valvola di sfiato Flexvent
- il contatto con prodotti contenenti cloro in concentrazione superiore a 250 ppm
- il formarsi di colpi d'ariete nell'impianto.

4. Smontaggio

1. Annullare la pressione nelle tubazioni (solo nei tipi senza valvola di ritegno).
2. Svitare Flexvent (A) dalla valvola di ritegno (B) se questa è presente, altrimenti svitare Flexvent dal raccordo dell'impianto.

Ambiente
Smaltire Flexvent in conformità alla normativa locale.

GB

1. General

This package includes a Flexvent (A), optional shut-off valve (B) and instructions (C).

Application
- The Flexvent is suitable for venting of air from heating and chilled systems with additives of glycol (max. 50%).
- The Flexvent is also available with a Flamco air intake preventer to prevent air being sucked into the Flexvent during draining.
- Not suitable for steam systems and closed drinking water systems.

Safety
- Install the Flexvent in a frost-free location and in a well accessible place for maintenance.
- Do not insulate the Flexvent.

2. Installation

Safety requirements during installation
Max. system pressure 10 bar. Min. system pressure 0.2 bar.
Max. system supply temperature: peak: +120 °C / continuous: +90 °C.
Min. system temperature -10 °C.

Must be fitted by a competent engineer. Building regulations and local bylaws must be obeyed. Flush all debris from the system before the installation of the Flexvent.
1. Install the Flexvent (A) vertical on the highest point of the system.
2. Use sealant material (D) on the Flexvent (A) or on the valve, if available.

3. First use

1. Turn the red cap (E) anticlockwise for quick filling.
2. Set the cap in the original position after filling.

Maintenance and service
Regularly inspect the valve. The Flexvent is equipped with expanding rings in the cap, which will shut off the air vent when they become wet.
Water treatment products may be used, provided that the relevant manufacturer guarantees that it is suitable for all materials used.

Attention!
Do not remove the cap during operation.
Avoid dirt out of the installation entering the Flexvent air vent, direct contact with chlorine products (≥ 250 ppm) and water hammer in the system.

4. Dismantling

1. Carry out maintenance only when system is cold.
2. Release the pressure in the piping (only for types without shut-off valve).
3. Remove the Flexvent (A) from the valve (B), or remove the Flexvent (A) from the system.

Environment
Obey the local regulations when you dispose of the Flexvent.

DE

1. Allgemeines

Im Lieferumfang enthalten sind der Flexvent Entlüfter (A), ein optionales Absperrventil (B) und eine Anleitung (C).

Anwendungsbereich
- Flexvent Schwimmerentlüfter zur Entgasung von geschlossenen Heizungs- und Kühlanlagen, für Frostschutzmittelzusatz auf Glykolbasis bis 50% geeignet.
- Bei Bedarf ist für den Flexvent ein zusätzlicher Flamco Belüftungsverhinderer erhältlich, der bei Unterdruck das Ansaugen von Luft in die Anlage verhindert.
- Nicht geeignet für Dampfsysteme und geschlossene Trinkwassersysteme.

Sicherheit
- Installieren Sie den Flexvent Entlüfter an einer frostsicheren Stelle, für Wartungsarbeiten sollte er gut zugänglich sein.
- Den Flexvent Entlüfter nicht isolieren!

2. Installation

Sicherheitsanforderungen während der Installation
Max. Betriebsdruck 10 bar. Min. Betriebsdruck 0,2 bar.
Max. Betriebstemperatur: Spitzentemperatur +120 °C / dauerhaft +90 °C.
Min. Betriebstemperatur -10 °C.

Lassen Sie die Installation nur durch autorisiertes Fachpersonal ausführen. Halten Sie sich an die landesspezifischen Richtlinien.
Spülen Sie die Anlage vor der Installation des Flexvent Entlüfters sorgfältig durch.
1. Bauen Sie den Flexvent Entlüfter (A) in vertikaler Position an höchster Stelle des Systems ein.
2. Dichten Sie den Flexvent Entlüfter (A) bzw. das Absperrventil mit einem Dichtmittel (D) ein.

3. Inbetriebnahme

1. Drehen Sie die rote Kappe (E) gegen den Uhrzeigersinn, um eine große Entlüftungskapazität zu erreichen.
2. Drehen Sie die Kappe nach Abschluss des Füllvorgangs wieder in die Ausgangsposition.

Wartung und Service
Das Ventil muss regelmäßig überprüft werden. Die Kappe des Flexvent Entlüfter ist mit einer "Lecksicherung" ausgestattet, die den Entlüftungskanal verschließt, wenn sie mit Flüssigkeit in Berührung kommt.
Wasseraufbereitungsmittel dürfen nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass der betreffende Hersteller deren Eignung für alle verwendeten Materialien garantiert.

Vorsicht!
Nehmen Sie die Kappe im Betriebszustand niemals ab.
Sorgen Sie dafür, dass bei der Installation kein Schmutz in den Flexvent Entlüfter gerät, vermeiden Sie direkten Kontakt mit Chlorprodukten (≥ 250 ppm) und Wasserschlag im System.

4. Ausbau

1. Wartungsarbeiten nur an kalter Anlage ausführen.
2. Lassen Sie den Druck im Rohrsystem ab (nur bei Ausführung ohne Absperrventil).
3. Schrauben Sie den Flexvent Entlüfter (A) aus dem Absperrventil (B) bzw. aus dem Anschluss des Rohrsystems heraus.

Umwelt
Für die Entsorgung des Flexvent Entlüfters gelten die regionalen gesetzlichen Bestimmungen.

SE

1. Allmänt

Denna förpackning innehåller en Flexvent (A), avstängningsventil (B) som extratillbehör och instruktioner (C).

Användningsområden
- Flexvent passar för avluftning och avgasning av värme- och kylsystem med tillsats av glykol (högst 50%).
- Flexvent finns även i ett utförande med en Flamco luftintagsblockerare för att hindra att luft sugs in i Flexventen under avtappning.
- Passar varken för ångsystem eller slutna dricksvattensystem.

Säkerhet
- Installera Flexventen på en frostfri plats och lätt åtkomlig för underhåll.
- Isolera inte Flexventen.

2. Installation

Säkerhetsföreskrifter under installation
Högsta systemtryck 10 bar. Lägsta systemtryck 0,2 bar.
Högsta systemförbrukningstemperatur -topp: +120 °C, kontinuerlig: +90 °C. Lägsta systemtemperatur -10 °C.

Endast sakkunnig tekniker får utföra installationen. Byggnadsföreskrifter och alla lokala regler och riktlinjer måste följas. Spola ur allt skräp ur systemet innan du installerar en Flexvent.
1. Installera Flexvent (A) vågrätt på systemets högsta punkt.
2. Använd tätningsmaterial (D) på Flexvent (A) eller på ventilen, om möjligt.

3. Första användningen

1. Vrid den röda kåpan (E) moturs för snabbavluftning.
2. Vrid tillbaka kåpan i sitt ursprung-liga läge efter påfyllning och avluftning. Detta kan återupprepas vid behov. Se även ovan under "Användning".

Underhåll och service
Inspektera ventilen regelbundet. Flexvent är försedd med expansionsringar på kåpan, vilka stänger av luftventilen när de blir fuktiga.
Vattenreningsprodukter får användas, om tillverkaren har garanterat att medlet lämpar sig för alla material som används.

OBS!
Avlufta och öppna kåpan/hatten vid behov, men stäng alltid efter avluftning!
Se till att ingen smuts från installationen kommer in i Flexventens lufthål. Undvik direktkontakt med klorbaserade produkter (≥ 250 ppm) och vattenslag i systemet.

4. Demontering

1. Underhållsarbete får endast utföras när systemet har svalnat.
2. Lätta på trycket (endast på modeller utan avstängningsventil) i ledningen.
3. Ta bort Flexvent (A) från ventilen (B) eller ta bort Flexvent (A) från systemet.

Miljöansvar
Följ lokala regler när du gör dig av med Flexventen.

FI

1. Yleistä

Tämä pakkaus sisältää Flexvent-laitteen (A), valinnaisen sulkuventtiilin (B) ja ohjeet (C).

Käyttö
- Flexvent ilmanpoistajaa voidaan käyttää ilman tai kaasun poistamiseen lämmitys- ja jäähdytysjärjestelmistä, joissa käytetään glykolipohjaisia lisäaineita (enintään. 50%).
- Flexvent voidaan myös varustaa Flamcon ilmanotonestimellä, jotta ilmaa ei imeytyisi Flexvent ilmanpoistajaan tyhjennyksen aikana.
- Ei sovellu höyryjärjestelmiin eikä suljettuihin juomavesijärjestelmiin.

Turvallisuus
- Asenna Flexvent tilaan, jossa ei ole pakkasta ja johon on helppo pääsy huoltoa varten.
- Älä eristä Flexvent tuotetta.

2. Asennus

Turvallisuusvaatimukset asennuksen aikana: Järjestelmän enimmäispaine 10 bar. Järjestelmän vähimmäispaine 0,2 bar.
Järjestelmän maksimi syöttölämpötilat: huippu +120 °C / jatkuva +90 °C. Järjestelmän vähimmäislämpötila -10 °C.

Vain valtuutettu henkilöstö saa suorittaa asennuksen. Noudata paikallisia ohjeita ja suosituksia. Huuhtele laitteisto hyvin ennen Flexventin asennusta.
1. Asenna Flexvent (A) pystysuoraan järjestelmän korkeimpaan kohtaan.
2. Käytä tiivistysainetta (D) Flexvent ilmanpoistajaan (A) tai venttiiliin, mikäli sellainen on.

3. Ensimmäinen käyttö

1. Kierrä punaista korkkia (E) vastapäivään nopeaa täyttöä varten.
2. Aseta korkki alkuperäiseen asentoon täyttämisen jälkeen.

Ylläpito ja huolto
Tarkista laite säännöllisesti. Flexvent ilmanpoistajan korkissa on paisuntarenkaat, jotka sulkevat ilma-aukon kastuessaan. Vedenpuhdistustuoteita voidaan käyttää, kunhan asianomainen valmistaja takaa niiden sopivan kaikkiin käytettyihin materiaaleihin.

Huomio:
Älä poista korkkia laitteen ollessa toiminnassa. Älä päästä laitteistosta likaa Flexventin ilma-aukkoon ja vältä suoraa kosketusta klooripitosiin tuotteisiini (≥ 250 ppm) sekä vesi-iskuja järjestelmässä.

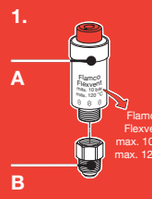
4. Purkaminen

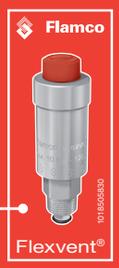
1. Suorita huolto ainoastaan silloin, kun järjestelmä on kylmä.
2. Päästä paine putkista (vain malleissa, joissa ei ole venttiiliä).
3. Irrota Flexvent (A) venttiilistä (B) tai poista Flexvent (A) järjestelmästä.

Ympäristö
Noudata paikallisia ohjeita, kun hävität Flexvent ilmanpoistajan.

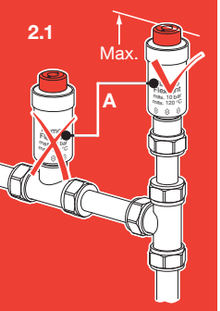
MC 00123/05-2011

1.





2.1



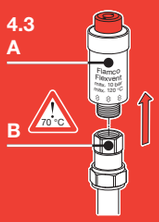
2.2

3.1

3.2

4.2

4.3



Copyright Flamco B.V.
Bunschoten, The Netherlands

ES

1. Generalidades

Este paquete incluye un Flexvent (A), una válvula opcional de cierre (B) e instrucciones (C).

Aplicación
- El Flexvent se puede utilizar para ventilar aire o gas en sistemas de calefacción y de refrigeración con aditivos a base de glicol (máx. 50%).
- El Flexvent también está disponible con una válvula de control Flamco de entrada de aire con el fin de evitar que el aire entre dentro del Flexvent durante el drenaje.
- No es adecuado para sistemas de vapor y sistemas cerrados de agua potable.

Seguridad
- Instale el Flexvent en una ubicación libre de heladas y de fácil acceso para su mantenimiento.
- No aísle el Flexvent.

2. Instalación

Requisitos de seguridad durante la instalación
Presión máxima del sistema de 10 bares. Presión mínima del sistema de 0,2 bares. Temperatura de suministro máxima del sistema: pico: +120 °C / continuo: +90 °C. Temperatura mínima del sistema -10 °C.

La instalación deberá realizarse por personal autorizado. Cumpla en todo momento las indicaciones y directrices locales. Purgue la instalación antes del montaje del Flexvent.
1. Instale el Flexvent (A) en vertical sobre el punto más alto del sistema.
2. Utilice material de sellado (D) en el Flexvent (A) o en la válvula (B), si fuera posible.

3. Primer uso

1. Gire la tapa roja (E) en sentido contrario a las agujas del reloj para un llenado rápido.
2. Coloque la tapa en la posición original tras el llenado.

Mantenimiento y servicio
Realice inspecciones periódicas. El Flexvent está dotado de anillos de expansión en la tapa, lo que permitirá cerrar el paso de aire cuando se mojen. Se pueden utilizar productos para el tratamiento de aguas, siempre y cuando el fabricante correspondiente garantice que son adecuados para todos los materiales empleados.

Atención:
No quite la tapa durante el funcionamiento.
Impida que la suciedad procedente de la instalación se introduzca en el ventilador de aire Flexvent, así como el contacto directo con productos clorados (≥ 250 ppm) o los golpes de ariete en el sistema.

4. Desmontaje

1. Libere (sólo por tipos sin válvula) la presión de las tuberías.
2. Retire el Flexvent (A) de la válvula (B), o quite el Flexvent (A) del sistema.

Entorno
Cumpla las normativas locales cuando se deshaga del Flexvent.

DK

1. Generelt

Denne pakke indeholder en Flexvent (A), valgfri lukkeventil (B) samt instruktioner (C).

Anvendelse
- En Flexvent kan anvendes til udluftning af luft eller gasser i et varme- og køleanlæg med glykolbaseret additiver (maks. 50%).
- Flexvent er også tilgængelig med en Flamco luftindsugningsstopper for at undgå, at luft suges ind i Flexvent'en under luftudskilning.
- Ikke velegnet til dampbaserede anlæg og lukkede drikkevandsanlæg.

Sikkerhed
- Flexvent skal installeres på et frostfrit sted, hvor det også er let tilgængeligt for vedligeholdelse.
- Flexvent må ikke isoleres.

2. Installation

Sikkerhedskrav under installering
Maks. systemtryk 10 bar. Min. systemtryk 0,2 bar.
Maks. systemfremløbstemperatur, peak: +120 °C / kontinuerligt: +90 °C. Min. systemtemperatur -10 °C.

Lad kun godkendt personale foretage installationen. Overhold de lokale påbud og retningslinier. Foretag en grundig udluftning af anlægget før Flexvent installeres.
1. Installér Flexvent (A) lodret, øverst på systemet.
2. Brug tætningsmateriale (D) på Flexvent (A) eller på lukkeventilen, hvis tilgængeligt.

3. Ved første brug

1. Drej den røde hætte (E) mod uret for hurtig påfyldning.
2. Sæt hætten tilbage til den oprindelige position efter påfyldningen.

Vedligeholdelse og service
Foretag regelmæssigt gennemsyn. Flexvent har ekspanderende ringe i hætten, der lukker luftventilen, når de bliver våde. Der kan anvendes produkter til vandbehandling, forudsat at den relevante producent garanterer, at disse er velegnede til alle anvendte materialer.

Bemærk!
Hætten må ikke fjernes under drift.
Undgå at snavs uden for installationen trænger ind i Flexvent luftkanalerne, direkte kontakt med klorbaserede produkter (≥ 250 ppm) samt trykstød i systemet.

4. Demontering

1. Vedligeholdelse må kun udføres når systemet er koldt.
2. Lad trykket slippe ud af rørene (kun modeller uden lukkeventiler).
3. Fjern Flexvent (A) fra lukkeventilen (B), eller fjern Flexvent (A) fra systemet.

Miljø
Overhold de lokale bestemmelser, når Flexvent'en bortskaffes.

RU

1. Общие положения

Данный комплект содержит клапан Flexvent (A), запорный клапан (B), поставляемый по заказу, и инструкцию (C).

Применение
- Клапан Flexvent может использоваться для отвода воздуха или газа от систем нагрева и охлаждения с добавками на базе гликоля (макс. 50%).
- Клапан Flexvent также может иметь предохранительное устройство воздухозаборника Flamco для предотвращения всасывания воздуха в клапан Flexvent во время дренажа.
- Не годится для использования в паровых системах и закрытых системах питьевой воды.

Требования безопасности
- Установка клапана Flexvent должна производиться в местах, неподверженных образованию намораживания, а также имеющих доступ для обслуживания.
- Не покрывайте клапан Flexvent изоляцией.

2. Установка

Требования техники безопасности в процессе монтажа
Макс. давление в системе 10 бар. Мин. давление в системе 0,2 бар. Макс. температура подачи в системе, пиковая: 120 °C / постоянная: 90 °C. Мин. температура в системе –10 °C.

Установка должна производиться только сертифицированным персоналом. Следует выполнять местные правила и инструкции. Надлежащим образом промойте систему перед установкой клапана Flexvent.
1. Установку клапана Flexvent (A) следует выполнять в вертикальном положении в наивысшей точке системы.
2. Используйте уплотнительный материал (D) на клапане Flexvent (A) или на клапане, если он имеется.

3. Запуск в эксплуатацию

1. Поверните красный колпачек (E) против часовой стрелки для быстрого заполнения.
2. После заполнения верните колпачок в исходное положение

Сервисное и техническое обслуживание
Регулярно производите осмотр. Клапан Flexvent укомплектован расширительными кольцами на колпачке, которые перекрывают воздух вентиляции при увлажнении. Возможно использование продуктов для очистки воды, если соответствующий производитель гарантирует их пригодность для всех использованных материалов.

Внимание!
Не снимайте колпачок во время работы.
Не позволяйте грязи из установки попадать в воздушную вентиляционную систему Flexvent, не допускайте прямых контактов с хлорсодержащими продуктами (≥ 250 промилле) и защищайте от гидравлического удара в системе.

4. Демонтаж

1. Осуществлять техническое обслуживание только при охлаждённой системе.
2. Стравите (только для типов без дополнительного клапана) давление в системе трубопроводов.
3. Снимите клапан Flexvent (A) с дополнительного клапана (B), или демонтируйте клапан Flexvent (A) из системы.

Охрана окружающей среды
Соблюдайте местные нормативные акты при утилизации клапана Flexvent.

SK

1. Všeobecne

Tento balík obsahuje Flexvent (A), doplnkový uzavierací ventil (B) a návod (C).

Aplikácia
- Flexvent je vhodný na odvzdušnenie a odplynenie vykurovacích alebo chladiacich systémov s prísadami glykolu (max. 50%).
- Flexvent sa dodáva tiež so zamedzovačom nasávania vzduchu, ktorý zabraňuje nasatiu vzduchu do Flexventu počas vypúšťania.
- Nie je vhodný pre parné systémy a uzatvorené systémy pre pitnú vodu.

Bezpečnosť
- Inštalujte Flexvent na mieste chránenom pred námrazou a v mieste dobre prístupnom pri údržbe.
- Flexvent neizolujte.

2. Inštalácia

Bezpečnostné požiadavky počas inštalácie
Max. systémový tlak 10 bar. Min. systémový tlak 0,2 bar. Maximálna teplota na vstupe do systému: najvyššia: +120 °C / prevádzková trvalá teplota: +90 °C. Min. teplota systému -10 °C.

Inštaláciu môžu vykonávať len kvalifikované osoby. Dodržte všetky miestne smernice a pokyny. Pred inštaláciou Flexventu miesto inštalácie dôkladne prepláchnite.
1. Nainštalujte Flexvent (A) vertikálne, na najvyšší bod systému.
2. V prípade potreby použite tesniaci materiál (D) na Flexvent (A) alebo ventil.

3. Prvé použitie

1. Na rýchle naplnenie otočte červeným uzáverom (E) v protismere hodinových ručičiek.
2. Po naplnení umiestnite uzáver do pôvodnej pozície.

Údržba a servis
Vykonávajte pravidelnú kontrolu. Flexvent je vybavený rozpernými krúžkami v uzávere, ktoré v prípade navlhnutia uzavrú vzduchový ventil. Môžu sa použiť prostriedky na úpravu vody za predpokladu, že príslušný výrobca zaručí ich vhodnosť pre všetky používané materiály.

Upozornenie!
Neodstraňujte uzáver počas prevádzky.
Zabráňte vnikaniu nečistôt zo zariadenia do vetracieho otvoru vo Flexvente, priamemu kontaktu s výrobkami s obsahom chlóru (≥ 250 ppm) a vodnému rázu v systéme.

4. Demontáž

1. Údržbu vykonávajte iba ke je systém studený.
2. Vypustite tlak z potrubia. (len pri typoch bez ventilu)
3. Odstráňte Flexvent (A) z ventilu (B), alebo odstráňte Flexvent (A) zo systému.

Životné prostredie
Pri likvidácii Felexventu dodržujte miestne smernice.

PT

1. Geral

Esta embalagem contém uma purga Flexvent (A), uma válvula de segurança opcional (B) e instruções (C).

Emprego
- A Flexvent é adequada para a exautação de ar ou gás de sistemas de aquecimento e de arrefecimento com aditivos à base de glicol (máx. 50%).
- A Flexvent está também disponível com um purgador de ar Flamco, de forma a evitar a entrada de ar na purga Flexvent durante a drenagem.
- Não é adequado para sistemas de vapor e sistemas fechados de água potável.

Segurança
- Instale a purga Flexvent em local livre de frio intenso e de fácil acesso para efectuar trabalhos de manutenção.
- Não deve isolar a Flexvent.

2. Instalação

Requisitos de segurança durante a instalação
Máx. pressão do sistema: 10 bar. Mín. pressão do sistema: 0,2 bar. Máx. temp. de alimentação do sistema: pico: +120 °C / contínua: +90 °C. Mín. temperatura do sistema: -10 °C.

Peça apenas a pessoal qualificado para efectuar a instalação. Observe as normas e directivas locais. Purgue suficientemente a instalação antes de instalar a purga Flexvent.
1. Instale a Flexvent (A) verticalmente e no ponto mais elevado do sistema.
2. Utilize fita de isolar (D) na Flexvent (A) ou na válvula (B), se for o caso.

3. Primeira utilização

1. Rode a tampa vermelha (E) no sentido contrario aos ponteiros do relógio para um enchimento rápido.
2. Depois de encher, coloque a tampa na posição original.

Manutenção e reparações
Efectue inspecções regulares. A Flexvent é equipada com anéis de expansão na tampa, que interrompe a entrada de ar se esta tornar-se húmida. Podem ser utilizados produtos para tratamento da água desde que o respectivo fabricante garante que estes sejam apropriados para todos os tipos de materiais utilizados.

Atenção!
Não remova a tampa durante o funcionamento.
Evite que as sujidades da instalação entre na purga Flexvent, bem como o contacto directo com produtos de cloro (≥ 250 ppm) e golpes de ariete no sistema.

4. Desmontagem

1. Despressurize a tubagem (apenas para os tipos sem válvula).
2. Remova a Flexvent (A) da válvula (B), ou remova a Flexvent (A) do sistema.

Ambiente
Observe as normas locais aquando de deitar fora a Flexvent.

PL

1. Informacje ogólne

To opakowanie zawiera odpowietrznik Flexvent (A), opcjonalny zawór odcinający (B) oraz instrukcję obsługi (C).

Zastosowanie
- Flexvent może być używany do odpowietrzania lub odprowadzania gazu z instalacji grzewczych i chłodzących z dodatkami na bazie glikolu (maksymalnie 50%).
- Odpowietrznik Flexvent jest również dostępny z zabezpieczeniem przed dostępem powietrza, które zapobiega wessaniu powietrza do urządzenia podczas spuszczania wody z instalacji.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji parowych ani do instalacji zamkniętych zawierających wodę pitną.

Bezpieczeństwo
- Zainstalować odpowietrznik Flexvent w miejscu, w którym nie jest on narażony na działanie mrozu, które jednocześnie umożliwia przeprowadzenie konserwacji.
- Nie należy stosować izolacji dla odpowietrznika Flexvent.

2. Montaż

Wymogi bezpieczeństwa podczas montażu
Maks. ciśnienie robocze 10 bar. Min. ciśnienie robocze 0,2 bar. Temperatura zasilania instalacji: maks. +120 °C / ciągła +90 °C. Min. temperatura robocza -10 °C.

Montażu może dokonać tylko wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów. Przed zainstalowaniem odpowietrznika Flexvent należy przepłukać instalację wodą.
1. Odpowietrznik Flexvent powinien być instalowany (A) pionowo w najwyższej umiejscowionym punkcie.
2. Należy użyć materiału uszczelniającego bądź (D) na odpowietrzniku Flexvent (A) bądź na zaworze stopowym, jeżeli jest dołączony.

3. Pierwsze użycie

1. Dla dokonania szybkiego napełnienia, należy odkręcić czerwoną nakrętkę (E) w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Po napełnieniu, nakrętkę należy przywrócić do oryginalnej pozycji.

Konserwacja i obsługa
Należy dokonywać regularnych przeglądów. Odpowietrznik Flexvent jest wyposażony w pierścienie rozprężające umieszczone w nakrętce, które będą odcinać dopływ powietrza, gdy ulegną zawilgoceniu. Dopuszcza się użycie produktów uzdatniających wodę, o ile ich producent gwarantuje możliwość zastosowania do wszystkich użytych materiałów.

Uwaga: podczas używania odpowietrznika nie należy usuwać nakrętki. Unikać zabrudzenia instalacji na wejściu do odpowietrznika Flexvent, bezpośredniego kontaktu z produktami chlorowymi (≥ 250 ppm) i uderzeń hydraulicznych wewnątrz instalacji.

4. Demontaż

1. Czynności konserwacyjne można wykonywać tylko wówczas, gdy system jest schłodzony.
2. W przypadku odpowietrzników bez zaworu stopowego demontaż odpowietrznika następuje na niepracującej instalacji.
3. Nalepy usunąć odpowietrznik Flexvent (A) z zaworu (B) lub z instalacji.

Ochrona środowiska
Przy usuwaniu odpowietrznika Flexvent należy stosować się do miejscowych przepisów.

CZ

1. Všeobecně

Toto balení obsahuje automatický plovákový odvzdušňovač Flexvent (A), volitelný uzavírací ventil (B) a návod (C).

Použití
- Odvzdušňovač Flexvent je vhodný k odstraňování vzduchu nebo plynu z topných a chladicích systémů s přídavkem glykolu (max. 50%).
- Flexvent se dodává také se zamezovačem nasávání vzduchu, který při vypouštění vody ze systému zabraňuje zpětnému nasání vzduchu do odvzdušňovače Flexvent.
- Není vhodné pro parní systémy a uzavřené systémy s pitnou vodou.

Bezpečnost
- Instalujte Flexvent na místě, kde teplota neklesne pod bod mrazu a kde bude snadné provádět údržbu.
- Flexvent neizolujte.

2. Instalace

Bezpečnostní požadavky během instalace
Max. provozní přetlak 10 bar. Min. provozní přetlak 0,2 bar. Max. teplota přívodu ze systému: špička 120 °C / průběžně +90 °C. Min. provozní teplota -10 °C.

Instalaci by měly provádět pouze kvalifikované osoby. Dodržujte místní předpisy a nařízení. Před instalací odvzdušňovače Flexvent je nutno systém důkladně propláchnout.
1. Flexvent (A) instalujte vertikálně na nejvyšším místě v systému.
2. Odvzdušňovač Flexvent (A) nebo uzavírací ventil zatěsněte těsnicím materiálem (D).

3. První uvedení do provozu

1. Otočením červené krytky (E) proti směru hodinových ručiček umožníte rychlé napuštění soustavy.
2. Po ukončení napouštění soustavy otočte opět krytku do původní polohy.

Údržba a servis
Provádějte pravidelné kontroly. Flexvent je uvnitř vybaven rozpěrnými kroužky, které, pokud se dostávají do kontaktu s vodou, uzavírají odfukový otvor.
Lze používat produkty k úpravě vody za předpokladu, že příslušný výrobce garantuje vhodnost pro všechny použité materiály.

Pozor!
Neodstraňujte červenou krytku během provozu.
Zabraňte tomu, aby se do odvzdušňovacího ventilu dostaly nečistoty z instalace, vyvarujte se přímého kontaktu s chlórovými produkty (≥ 250 ppm) a hydraulických rázů v systému.

4. Demontáž

1. Údržbu provádějte pouze, když je systém v chladném stavu.
2. Snižte tlak v potrubním systému (pouze u typů bez uzavíracího ventilu).
3. Flexvent (A) vyšroubujte z uzavíracího ventilu (B) nebo z potrubního rozvodu.

Ochrana životního prostředí
Při likvidaci Flexventu dodržujte legislativní předpisy v místě instalace.

HU

1. Általános megjegyzések

A szállítmány tartalmazza a Flexvent légtelenítőt (A), opcióként az elzárószelepet (B) és a használati útmutatót (C).

Alkalmazási terület
- A Flexvent légtelenítőt glikolbázisú adalékokkal ellátott (max. 50% részarányban), meleg- és hidegvizes rendszerekben használhatjuk levegő vagy gáz eltávolítására.
- A Flexvent légtelenítő légbeszívás-gátlóval is kapható, amely a víz leürítésekor megakadályozza a légbeszívást a Flexvent légtelenítőbe.
- Nem alkalmas gőzrendszerekhez vagy zárt, ivóvizes rendszerekhez.

Biztonság
- A Flexvent légtelenítőt fagymentes helyre építsük be, úgy hogy a karbantartáskor jól hozzáférhető legyen.
- A Flexvent légtelenítőt ne szigeteljük.

2. Szerelés

Biztonsági követelmények a szereléskor
Max. üzemi nyomás 10 bar. Min. üzemi nyomás 0,2 bar. Max. rendszerhőmérséklet: csúcsérték: +120 °C / folyamatos: +90 °C. Min. üzemi hőmérséklet -10 °C.

A szerelést csak szakképzett személy végezheti. Ügyeljünk a mindenkori helyi, érvényben lévő előírásokra A Flexvent légtelenítő szerelése előtt alaposan öblítsük át a rendszert.
1. A Flexvent légtelenítőt (A) a rendszer legmagasabb pontján, függőleges helyzetben szereljük fel.
2. A Flexvent légtelenítőt (A) vagy az elzárószelepet tömítsük megfelelő tömítőanyaggal (D).

3. Első üzembehelyezés

1. Forgassuk a piros kupakot (E) az óra járásával ellentétes irányba, hogy elősegítsük a rendszer gyors feltöltését.
2. A töltési folyamat végeztével tekerjük vissza a kupakot az eredeti helyzetbe.

Karbantartás és szerviz
Ügyeljünk a rendszeres karbantartásra. A Flexvent légtelenítő kupakja feszítőgyűrűs, amely lezárja a légtelenítő nyílást ha nedves lesz. Vízkezelő termékek alkalmazhatók, amennyiben az érintett gyártó garantálja, hogy az alkalmas minden légtelenítőben felhasznált anyaghoz.

Figyelem!
Soha ne vegyük le a kupakot az üzemelés során.
Ügyeljen arra, hogy a berendezésen kívüli szennyeződés ne kerülhessen a Flexvent légtelenítőbe, kerülje a közvetlen érintkezést a klórt tartalmazó (≥ 250 ppm) termékekkel, valamint gátolja meg a vízütést a rendszerben.

4. Kiszerelés

1. A karbantartást csak akkor végezze, amikor a rendszer lehűlt.
2. Nyomásmentesítsük a csővezeték rendszert (erre akkor van szükség ha nincs elzárószelep).
3. Csavarjuk ki a Flexvent légtelenítőt (A) az elzárószelepből (B) ill. a vezeték rendszerből.

Környezet
A Flexvent légtelenítő megsemmisítésénél vegyük figyelembe a helyi rendelkezéseket.